



# spectrum

MAGAZINE DES ÉTUDIANT·E·X·S  
DE L'UNIVERSITÉ DE FRIBOURG

ILLUSTRATION COUVERTURE  
EMANUEL HANSENBERGER

STUDIERENDENMAGAZIN  
DER UNIVERSITÄT FREIBURG

FEVRIER 2022  
FONDÉ PAR L'AGEF

## In gaudi naven da giudem tochen sisum

**"F**urt e naven!", eine wilde Mischung von Kurzgeschichten und Anekdoten der Bündner Autorin Carin Caduff begleitet die Leser auf eine Reise durch poetische Lüfte und grundfesten Witz. Begleitet von nostalgischen Werken des talentierten Fotografen Jaromir Kreiliger ist «Fort und weg!» eine einzige Nostalgie des Reisens in die Vergangenheit und in die Gegenwart.

“perquei ch’jeu sai durmir meglier / sin paginas pleinas”, aschia Carin Caduff en si’ emprema publicaziun. L’autura sto pia ver ina grondusa sien: Schegie schlanes e levs enta maun ei “Furt e naven!” pleins, emplenius tochen sum cun lungatg cun sgnocca, originalitad, criticas gizzadas e cun muments per s’approfundar ella veta. Ei va profund, ins ei silsue submarin, nua ch’il «jeu» s’imaginescha ch’igl auto sfundri tochen giudem (Silsue submarin, p. 89) e nua ch’andas fan profit cun carpods sfundrai sil marcau ner (Zac el lag, p. 33). Profund va era in portret d’ina figura cun in vargau traumatisau (La suosta, p. 55). Ei va era siado els aults, tschappaus dallas greflas d’in milan (Alas brachialas, p. 27). E

sin tiara denter quels extremists sedamond’ins el fratemp co ins vegni gie mo da gidar quei pauperet cun sia hazra siaranetga che sesarva buc (Tgau tgietschen, p. 35)! Ina fermezia da Caduff ein segir e franc sias observaziuns dallas curiositads dil carstgaun en siu mintgadi. Ed aschia ein cupitgadas ellas urtgiclas (Urtgiclas brischan, p. 31), ellas eaglias (Johanna, p. 38) ni el lidimer (Mihel vegn a tunder, p. 66) grad aschia in tema sco la speranza per exempel sin in date culla Johanna. La speranza ei gronda, ella svanescha buc e perquei vegn da bugen era buc spargnau cun schel e sgnocca (Johanna, p. 37). Co cis ei dad esser giuvs? Carin Caduff descriva quella part dalla veta sin ina moda directa, sincera, pura e senza filter, che schizun ina sempla runda cul moped daventa ina runda nostalgica (Balcons e mopeds, p. 39). Las fotografias dil talent davos la lenta Jaromir Kreiliger che cumparan denter las historias cuortas evocheschan exact quella nostalgia.

Leger “Furt e naven!” ei per mei in gaudi poetic ed estetic.

Lina Caspescha

**Carin  
Caduff  
Furt  
e naven!**

**Furt e naven!  
Carin Caduff  
2022  
100 Seiten**